

Title:

Wellington, Somerset

Shelfmark:

C1190/31/03

Recording date:

03.04.2005

Speakers:

Fleet, Ann-Marie, b.1933 Ealing; female (father b. London, cinema owner/guest house proprietor; mother b. Hampshire, guest house proprietor)

Fleet, Adrian, b. Wellington; male (father b. Aylesbury, furniture store manager; mother b. Ealing, cook)

Fudge, Andrew, b.1964 Wellington; male (father b. Taunton, builder's labourer; mother b. Wellington, mender)

Fudge, Hannah, b.1972 Taunton; female (father b. Aylesbury, furniture store manager; mother b. Ealing, cook)

Groves, Natalie, b. 1981 Wellington; female (father b. Taunton, production worker; mother b. Aylesbury, housewife)

Jenkins, Rebecca, b. 1967 Aylesbury; female (father b. Aylesbury, furniture store manager; mother b. Ealing, cook)

The interviewees are all related: Ann-Marie is Rebecca and Hannah's mother, Natalie is Anne-Marie's granddaughter and Andy is married to Hannah.

PLEASE NOTE: this recording is still awaiting full linguistic description (i.e. phonological, grammatical and spontaneous lexical items).

A summary of the specific lexis elicited by the interviewer is given below.

ELICITED LEXIS

- see English Dialect Dictionary (1898-1905)
- △ see New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English (2006)
- ◇ see Green's Dictionary of Slang (2010)
- △ no previous source (with this sense) identified

pleased *tickled pink[△]; happy; chuffed; chirpy*
tired *knackered; tired; shattered; shagged out*
unwell *poorly; not just the ticket[◇]; grotty; not very bright; groggy; lousy; sick; pukey*
hot *baking; blinking hot; boiling*

cold	<i>freezing; nippy; freezing; freezing cold</i>
annoyed	<i>peed off; mad; angry; miffed; bugged</i>
throw	<i>chuck; bung; lob</i>
play truant	<i>skip school; hookey; skive; skive off; bunking off</i> (suggested by interviewer, considered “posh”)
sleep	<i>go night-nights¹; kip; nodding; nod off; doze</i>
play a game	<i>play; playing</i>
hit hard	<i>slap; clout; punch; whack; wallop</i>
clothes	<i>clobber; clothes</i>
trousers	<i>trousers; slacks</i> (used in past)
child’s shoe	<i>daps</i> (most common locally); <i>plimsolls</i> (used in Aylesbury in past); <i>pumps</i>
mother	(not discussed)
gmother	<i>nanny; grandma; nan</i> (“big nan little nan” used to distinguish between maternal/paternal grandmother); <i>granny</i>
m partner	<i>hubby; husband; love; the old man; mate</i>
friend	<i>mate; pal; bud</i>
gfather	<i>granddad</i> (“big and little granddad” used to distinguish between maternal/paternal grandfather); <i>poppa</i>
forgot name	<i>thingy; so-and-so; thingummyjig^Δ; wossname^Δ</i>
kit of tools	<i>tool-box; box of tricks^Δ; tool-kit</i>
trendy	<i>tart; tarty; slapper; prat^Δ</i>
f partner	<i>wife; missus; her indoors; the boss; the old dear</i>
baby	<i>sprog; tiddler; baby; little ’un^Δ</i>
rain heavily	<i>hissing down²; coming down in stair-rods; pouring down; bucketing; peeing down</i>
toilet	<i>loo; lav; bog; khazi^Δ</i>
walkway	<i>alley; alleyway; entry</i> (used by late husband from Aylesbury)
long seat	<i>settee; sofa</i>
run water	<i>stream</i>
main room	<i>sitting room; living room</i>
rain lightly	<i>drizzle; spitting; skittering[◊]; drizzling</i>
rich	<i>loaded; rolling in money; well off</i>
left-handed	<i>cack-handed; left-handed</i>
unattractive	<i>ugly; gross; minger</i>
lack money	<i>skint; poor; broke</i>
drunk	<i>drunk; squiffy; pissed up</i>
pregnant	<i>preggers; in the club; expecting; up the duff; knocked up</i>
attractive	<i>pretty</i> (“well pretty” used frequently by grandchildren); <i>handsome; nice bit of stuff</i>
insane	<i>mental; bonkers; gone in the head[◊]; doolally tat³</i> (learnt from father from Aylesbury); <i>loony</i>
moody	<i>got a monk on^Δ; mushy^Δ; moody; mardy</i> (used in Birmingham); <i>miserable</i>

© Robinson, Herring, Gilbert

¹ OED (online edition) includes ‘night-night’ in sense of ‘good night’.

² Presumably ‘hiss’ used as idiolectal euphemism for ‘piss’.

³ OED (online edition) includes ‘doolally tap’ in this sense.

Voices of the UK, 2009-2012
A British Library project funded by The Leverhulme Trust